

Как можно тише Гарри добрался до ванной и наполнил маленький бумажный стаканчик прохладной водой из крана. Он вернулся в зал как раз в тот момент, когда его дядя Вернон закончил шутку про японского гольфиста, которую он практиковал всю неделю.

"- Там они нашли японца, сидящего на корточках со спущенными до щиколоток штанами!" потрясенно сказал Вернон.

Гарри закатил глаза.

"Что ты делаешь?!" - закричал американец, - продолжил Вернон. "Японец поднял голову и без паузы ответил..."

"Держи, Добби, - сказал Гарри, закрывая дверь и протягивая маленькому эльфу чашку с водой. "Присядь и выпей".

Маленькое существо смотрело на бумажный стаканчик так, словно никогда не видело ничего столь ценного.

"Гарри Поттер обслуживал Добби! И его попросили сесть - как равного", - потрясённо сказал Добби.

"Конечно, попросили, ты же мой друг".

"Друг?" спросил Добби.

"Безусловно. Ты пришел навестить меня и был мил, а это больше, чем другие мои друзья. Это делает тебя моим другом", - объяснил Гарри, словно ребенку.

И снова из глаз Добби покатались слёзы.

"Добби не заслуживает того, чтобы ему прислуживал Гарри Поттер! сказал Добби, ставя на стол все еще полную чашку воды. В тот же миг Добби ударился головой о ящики стола, издав нечеловеческий грохот.

"Плохой Добби! Плохой Добби!" - кричал он, ударяясь о стол и проливая на себя воду.

Гарри быстро оттащил Добби от стола и уложил его на кровать, незаметно вытирая грязные руки о брюки. Шум снизу на мгновение затих, и они с затаённым дыханием ждали, когда снизу снова начнут говорить.

"Гарри Поттер был так добр к Добби!" Добби говорил уже тише. "Гарри Поттер попросил

купить Добби. Если бы Гарри Поттер знал, что сделал Добби, он бы не захотел ему помочь!"

Гарри сел на кровать рядом с Добби и положил руку на самое чистое плечо существа.

"Почему бы тебе просто не рассказать мне, что все это значит, и я сам приму решение".

"Да, сэр. Прошу прощения, сэр. Добби не знает, с чего начать".

"Это как-то связано с тем, зачем вы сюда пришли?" Harry prompted.

"О, да, сэр. Добби должен был прийти. Добби должен был предупредить Гарри Поттера". Добби, казалось, стал еще меньше и понизил голос, прежде чем продолжить. "Есть заговор, - заговорщически сказал Добби. "Заговор, который должен заставить произойти самые ужасные вещи. Гарри Поттер не должен вернуться в школу чародейства и волшебства Хогвартс в этом году! И Добби подумал, что если Гарри Поттер решит, что его друзья забыли его..."

"Так это из-за тебя мои друзья не едят меня?" спросил Гарри, стараясь, чтобы в его словах не прозвучало внезапное раздражение.

"Да, сэр. А потом Гарри Поттер называет Добби другом!" Добби взвыл.

"Тише, Добби. Я понимаю", - сказал Гарри, пытаясь успокоить эльфа, сказав ему то, что он явно хотел услышать. "Ты всего лишь пытался защитить меня, а это больше, чем когда-либо делал любой из моих родственников", - кисло закончил он.

"Ах, сэр!" Добби заплакал сквозь слезы. "Гарри Поттер не говорит о своей матери, сэр, которая умерла, чтобы защитить его!"

Это поразило Гарри до глубины души. Он не думал, что эльф может говорить об этом. Он даже не знал, что на это ответить. Как он мог забыть о родителях в свой день рождения? Большинство людей вокруг него только об этом и говорили. Его внешность, ее глаза, они мертвы - разве ты не счастлив быть знаменитым!

"Гарри Поттер уже пережил столько опасностей!" Добби фыркнул, вытирая лицо уголком грязной наволочки, в которую был одет. "Добби рассказывал, что всего несколько недель назад Гарри Поттер во второй раз встретился с Темным Лордом... и Гарри Поттер снова спасся".

Гарри кивнул.

"Ах, сэр", - вздохнул Добби. "Гарри Поттер доблестный и смелый! Гарри Поттер не должен возвращаться в школу в этом году. Произойдут ужасные вещи. Гарри Поттер должен оставаться там, где он в безопасности! Он слишком велик, слишком хорош, чтобы его потерять."

Если Гарри Поттер вернется в Хогвартс, он окажется в смертельной опасности".

"Если я не вернусь в Хогвартс, Добби, то мои друзья окажутся в смертельной опасности. Если случится что-то ужасное, я должен быть там, чтобы помочь им. Я обещаю быть начеку, Добби, но ты должен рассказать мне больше. Что за ужасные вещи? И кто их замышляет?"

Добби издал смешной захлебывающийся звук, а затем бросился бешено биться головой о стену.

"Гарри схватил эльфа за руку и остановил его. "Ты не можешь мне говорить. Я всё понимаю. Но почему ты предупреждаешь меня?" Внезапная неприятная мысль поразила его. "Погоди-ка, это ведь не имеет никакого отношения к твоей семье, верно? Это они устраивают заговоры?"

Добби был неподвижен, как статуя, только глаза его метались между столом и ближайшей стеной. Он разрывался между наказанием и страхом, что любой его поступок будет воспринят как подтверждение.

"Прости, Добби, - сказал Гарри. "Забыл, что спрашивал. Я должен был знать, что ты не сможешь ответить и на этот вопрос".

Добби с трудом опустился на край кровати, выглядя так, словно невольно забрёл на минное поле, и время от времени поглядывая на стол.

Гарри решил, что пора с этим заканчивать. "Я хочу, чтобы ты знал, Добби, что ты очень хороший эльф. Спасибо, что предупредил меня. Теперь, когда я знаю, что грядет беда, я могу предупредить других и постараться избежать ее самому. Ты проделал очень хорошую работу".

Казалось, что расспросы закончились, и Добби наконец расслабился.

"Ты пытался помочь мне, Добби, и ты мой друг. Теперь я хочу помочь тебе, если смогу".

Добби повернулся и посмотрел на него, в его глазах блестели непролитые слезы. "Гарри Поттер слишком хорош для слов, сэр".

"Я понимаю, что ты, наверное, не можешь сказать мне, кто твоя семья, но есть ли кто-то, с кем я мог бы поговорить о том, чтобы купить тебя? Это вообще возможно?" спросил Гарри.

"Это возможно, сэр", - Добби, казалось, подыскивал слова. "Иногда Добби приходится покупать вещи для семьи, сэр. Небольшие вещи. Они никогда не доверят Добби многого, сэр, но такие мелочи, как еда, перья и чернила... Есть одно место, куда Добби может пойти за деньгами. Они знают Добби там, сэр".

"Вы имеете в виду Гринготтс? Банк на Косой Переулок?"

"О, да, сэр. Они постоянно распоряжаются деньгами семьи. Все старые семьи имеют там кого-то, кто обрабатывает их, сэр. Добби уверен... - сказал Добби, наострив уши, словно пытаясь обойти правила своей семьи, - что если Гарри Поттер поспрашивает, то Гарри Поттер сможет найти кого-то... кто знает кого-то... кто знает семью Добби, сэр".

Добби вздохнул с облегчением. "Добби уверен, что они могут спросить у семьи Добби, не продадут ли они Добби Гарри Поттеру", - улыбнулся он.

"Это замечательно, Добби".

Внезапно лицо Добби исказилось. "Но сэр! Гарри Поттер не должен просить семью Добби продать ему Добби!"

"Что? Почему? Разве ты не хочешь покинуть свою семью?" спросил Гарри в замешательстве.

"О, да, сэр. Больше всего на свете Добби хотел бы работать на Гарри Поттера".

"Тогда в чем проблема?"

"Семья Добби никогда не продаст Гарри Поттера, сэр. Они не любят Гарри Поттера. Если Гарри Поттер попросит семью продать Добби, Добби, скорее всего, убьют!" Добби снова прикрыл рот руками, как будто от того, что он произнесет страшную мысль, она в тот же миг станет явью.

"Все в порядке, Добби. Я не хочу, чтобы из-за меня у тебя были неприятности". Гарри попытался утешить эльфа. Внезапно его поразила другая часть сказанного Добби. "Добби, ты сказал, что во всех старых семьях есть кто-то, кто распоряжается их деньгами?"

"О да, Гарри Поттер. Вот как они разводят свои деньги, сэр".

"Ну, у меня там есть деньги, Добби. Деньги, которые я получил от своих родителей. Это должно означать, что у меня там тоже кто-то есть, не так ли? Я не знаю, кто это, но я могу написать им и узнать. Тогда они смогут найти кого-нибудь, кто найдет твою семью и попросит их продать тебя так, чтобы они никогда не узнали, кто тебя покупает. Разве это не хорошо?"

"Гарри Поттер сделал бы это для Добби?" спросил Добби, вставая.

"Конечно", - улыбнулся Гарри.

Добби засиял.

"Но ты должен сделать кое-что для меня, Добби", - сказал Гарри.

"Что угодно, сэр", - искренне ответил Добби.

"Я бы хотел получить свои письма обратно".

Лицо Добби опустилось.

"Они все еще у тебя?" спросил Гарри.

"Они у Добби, сэр", - тихо ответил эльф, его уши, казалось, завяли.

Медленно запустив руку в наволочку, Добби извлек толстую пачку конвертов. Гарри смог разобрать аккуратный почерк Гермионы, неряшливые каракули Рона и даже каракули, принадлежавшие, по всей видимости, егерю Хогвартса Хагриду. Добби крепко прижимал их к груди.

"Пожалуйста, Добби?" спросил Гарри. "Я понимаю, что ты хочешь уберечь только меня, но я должен уберечь своих друзей, включая тебя. Если я смогу получить эти письма, то обещаю, что сделаю все возможное, чтобы твоя семья продала тебя мне. После этого ты сможешь поехать со мной в Хогвартс и помогать мне обеспечивать безопасность моих друзей. Я даже представлю тебя, и мы все сможем стать друзьями. Что скажешь?"

<http://tl.rulate.ru/book/103474/3592707>